

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

SCHALLPEGELMESSGERÄT

## **USER MANUAL**

SOUND METER

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

MIERNIK DŹWIĘKU

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

SONOMETR

## **MANUEL D'UTILISATION**

SONOMÈTRE

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

FONOMETRO

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

SONÓMETRO

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-SM-I30C**

**INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO**

▪ Deutsch	3
▪ English	5
▪ Polski	7
▪ Český	9
▪ Français	11
▪ Italiano	13
▪ Español	15

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	SCHALLPEGELMESSGERÄT SOUND METER MIERNIK DŹWIĘKU SONOMETR SONOMÈTRE FONOMETRO SONÓMETRO
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	SBS-SM-130C
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU



**VERWENDUNG DES GERÄTS MIT HILFE DES COMPUTERS**

**1. SOFTWAREINSTALLATION**

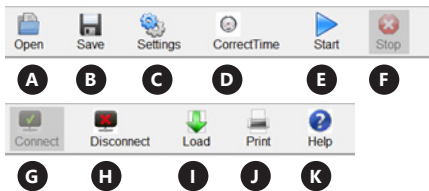
Legen Sie die CD in das CD-Laufwerk ein. Die Software startet die Installationsdatei. Befolgen Sie die Installationsanweisungen, um die Computersoftware zu installieren.

Wenn die Software die Installationsdatei nicht direkt starten kann, öffnen Sie den Inhalt der CD, doppelklicken Sie dann auf das Symbol der EXE-Datei (I) und befolgen Sie die Installationsanweisungen.



**2. SOFTWARE-BENUTZEROBERFLÄCHE**

**2.1. MENÜ UND SYMBOLLEISTE**



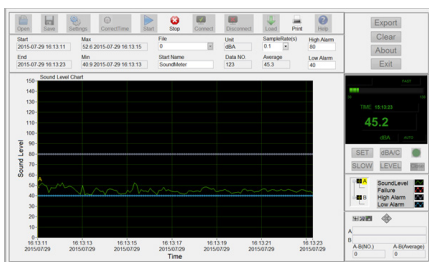
- A. Dateien öffnen
- B. Dateien speichern
- C. Einstellungen
- D. Zeiteinstellung
- E. Datenaufzeichnung in Echtzeit starten
- F. Datenaufzeichnung in Echtzeit stoppen
- G. Messgerät mit Computer verbinden
- H. Messgerät von Computer trennen
- I. Daten vom Messgerät auf den Computer herunterladen
- J. Drucken
- K. Hilfe

**2.2. ZEITEINSTELLUNG**

Mit dieser Funktion wird die Uhrzeit des Messgeräts entsprechend der Computeruhrzeit eingestellt. Das Datum kann in drei Formaten eingestellt werden: „YY-MM-DD“ (Jahr-Monat-Tag), „MM-DD-YY“ (Monat-Tag-Jahr), „DD-MM-YY“ (Tag-Monat-Jahr).

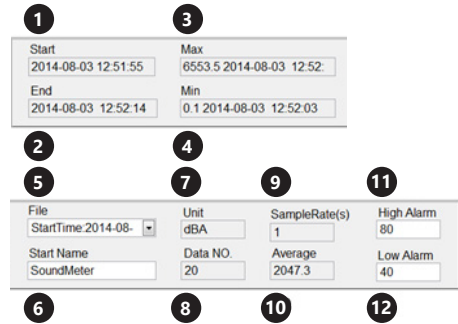
**2.3. ECHTZEIT-DATENAUFZEICHNUNG:**

Mit dieser Funktion können Sie in Echtzeit überwachen und ein lineares Diagramm der Umgebungsgeräusche erstellen, nachdem Sie das Messgerät an die Software angeschlossen haben.



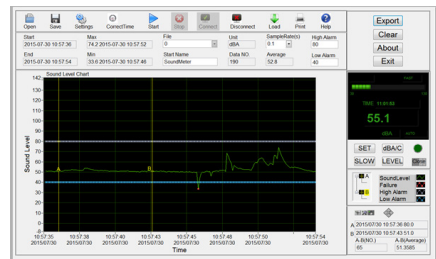
Um die Grafik zu vergrößern, verwenden Sie die Bildschirmklupentaste mit Pluszeichen.

**2.3.1. NAVIGATIONSBSCHRIFTUNG**



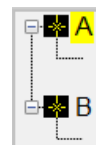
1. Startuhrzeit der Messung
2. Enduhrzeit der Messung
3. Maximaler Lesewert registriert
4. Minimaler Lesewert registriert
5. Liste der Dateien
6. Datensatzname
7. Maßeinheit
8. Anzahl der registrierten Lesewerte
9. Abtastfrequenz
10. Durchschnittswert der Daten
11. Obergrenze für den Alarm
12. Untergrenze für den Alarm

**2.3.2. BESCHREIBUNG DES A-B-DIAGRAMMS**



Um einen bestimmten Teilbereich der Ergebnisdiagramms anzuzeigen, markieren Sie den ausgewählten Bereich mit den Markierungen A und B.

Um den Marker A zu verschieben, drücken Sie das Minuszeichen neben dem Marker, so dass „A“ gelb markiert ist.

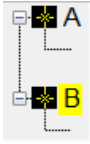


Mit dem Pfeil (4 Diamanten) können Sie die Markierung im Diagramm an die gewünschte Position verschieben.





Wiederholen Sie den Vorgang für die Markierung B und stellen Sie sicher, dass die Markierung A nicht mehr gelb gekennzeichnet ist.



Startzeit und Anfangswert, Endzeit und Endwert, Anzahl der Messungen und Durchschnittswert werden in der unteren linken Ecke des Fensters angezeigt.

A 2015/07/30 10:57:36 80.0	
B 2015/07/30 10:57:43 51.0	
A-B(NO.)	A-B(Average)
65	51.3585

## 2.4. FUNKTIONEN DES DATENSCHREIBERS

### 2.4.1. EINSTELLUNGEN

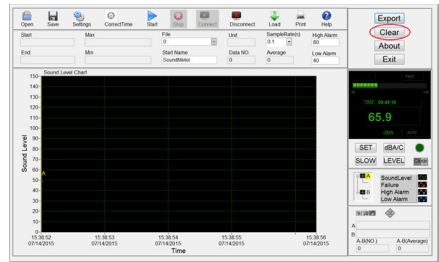
Die Funktion dient zur Einstellung der Datenabstastfrequenz (1-36000 Sekunden), des Formats des angezeigten Datums („YY-MM-DD“ (Jahr-Monat-Tag), „MM-DD-YY“ (Monat-Tag-Jahr), „DD-MM-YY“ (Tag-Monat-Jahr)), des Aufnahmemodus, gleichzeitig wird das Datum und die Uhrzeit der Messung angezeigt.

2.4.2. Herunterladen von Daten vom Messgerät auf den Computer – Damit werden Daten heruntergeladen, die im Gerät des Computers gespeichert sind.

### 2.4.3. SPEICHERREINIGUNG

Schließen Sie das Messgerät an den Computer an, um den Speicher zu reinigen. Laden Sie ggf. die Daten herunter und speichern Sie sie. Klicken Sie anschließend auf „CLEAR“, um die Daten im Speicher zu löschen.

Clear



## 3. NUTZUNG

3.1. Drücken Sie das Softwaresymbol (II.) auf dem Computerdesktop.



- 3.2. Schließen Sie das Messgerät mit einem USB-Kabel an den Computer an und schalten Sie das Messgerät mit der ON/OFF-Taste ein.
- 3.3. Klicken Sie nach dem Öffnen der Software auf Zeiteinstellung“, um Datum und Uhrzeit einzustellen.
- 3.4. Einstellen: Datensatzname, Abtastfrequenz, „Ober- und Untergrenze für den Alarm nach Starten der Messung und Überwachung in Echtzeit.
- 3.5. Um das Gerät von der Computersoftware zu trennen, klicken Sie auf „Messgerät von Computer trennen“, trennen Sie das USB-Kabel und schalten Sie das Messgerät aus.



# USER MANUAL

## USING THE DEVICE WITH A COMPUTER

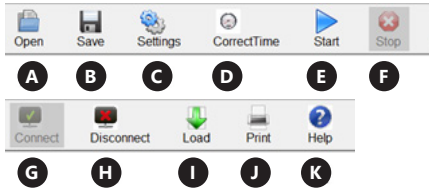
### 1. INSTALLING SOFTWARE

Insert the CD into the CD drive.  
The software will launch the installation file. To install the software, follow the installation instructions.  
If the software cannot run the installation file directly, open the CD contents, then double-click on the.exe file icon (I). Follow the installation instructions.



### 2. SOFTWARE INTERFACE

#### 2.1. MENU AND TOOLBAR



- A. Opening files
- B. Saving files
- C. Settings
- D. Setting time
- E. Start real-time data logging
- F. Stop real-time data logging
- G. Connecting the meter with a computer
- H. Disconnecting the meter from the computer
- I. Downloading data from the meter to the computer
- J. Printing
- K. Help

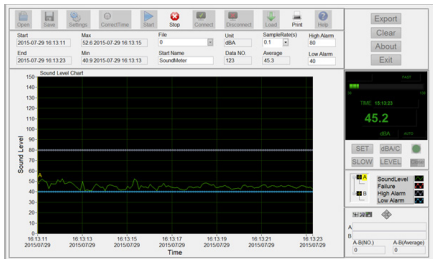
#### 2.2. SETTING TIME

This function is used to set the meter's time according to the computer's time.

The date can be set in three formats: „YY-MM-DD“ (year-month-day), „MM-DD-YY“ (month-day-year), „DD-MM-YY“ (day-month-year).

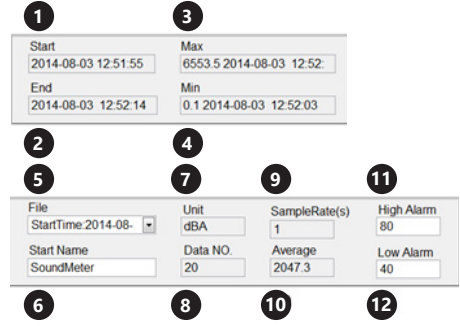
#### 2.3. REAL-TIME DATA LOGGING

This function is used to monitor and create a linear graph of ambient sounds in real time after connecting the meter to the software.



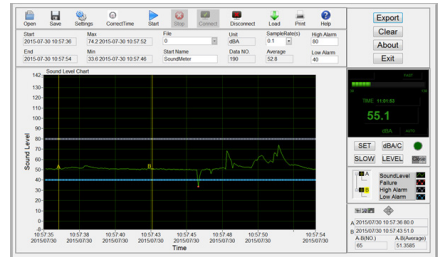
To zoom in on the graph, use the lens plus button.

#### 2.3.1. PANEL DESCRIPTION

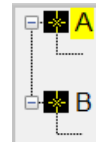


- 1. Measurement start time
- 2. Measurement end time
- 3. Maximum reading recorded
- 4. Minimum reading recorded
- 5. File list
- 6. Name of record
- 7. Unit of measure
- 8. Number of readings recorded
- 9. Sampling frequency
- 10. Average value of data
- 11. Alarm upper limit
- 12. Alarm lower limit

#### 2.3.2. A-B GRAPH DESCRIPTION



To look at a specific part of the graph of results, mark the selected range using markers A and B.  
To move the marker A, press the minus next to the marker so that „A“ is highlighted in yellow.



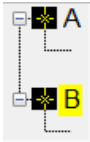
Use the arrow (4 diamonds) to move the marker on the graph to the desired position.



EN



Repeat the operation for marker B, making sure that A is no longer highlighted in yellow.



The start time and initial value, the end time and end value, number of measurements and the average value will be displayed in the lower left corner of the window.

A	2015/07/30	10:57:36	80.0
B	2015/07/30	10:57:43	51.0
A-B(NO.)	A-B(Average)		
65	51.3585		

## 2.4. DATALOGGER FUNCTION

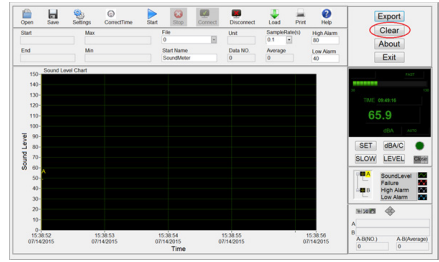
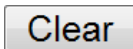
### 2.4.1. SETTINGS

This function is used to set the data sampling rate (1-36000 seconds), the date format („YY-MM-DD“ (year-month-day), „MM-DD-YY“ (month-day-year), „DD - MM-YY“ (day-month-year)) and the recording mode. It also shows the date and time of measurement.

2.4.2. Downloading data from the meter to the computer.

### 2.4.3. CLEANING THE MEMORY

To clean the memory, connect the meter to the computer. If necessary, download and save the data, then click „CLEAR“ to delete the data in memory.



## 3. USING THE DEVICE

3.1. Press the software icon (II.) on the computer desktop.



- 3.2. Connect the meter to the computer with a USB cable and turn on the meter with the ON/OFF button.
- 3.3. After the software has opened, click on „Time settings“ to adjust the date and time.
- 3.4. To start the measurement and real-time monitoring, set the record name, sampling frequency, alarm upper and lower limit.
- 3.5. To disconnect the device from the computer software, click on „Disconnect meter from computer“, disconnect the USB cable and turn off the meter.



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZA POŚREDNICTWEM KOMPUTERA

### 1. INSTALACJA OPROGRAMOWANIA

Włóżyc płytę CD do napędu CD.

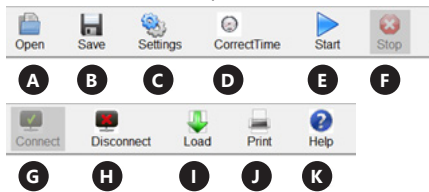
Oprogramowanie uruchomi plik instalacyjny. Aby zainstalować oprogramowanie komputerowe należy postępować zgodnie ze wskazówkami instalacji.

Jeśli oprogramowanie nie może bezpośrednio uruchomić pliku instalacyjnego, należy otworzyć zawartość dysku CD, a następnie kliknąć dwukrotnie w ikonę pliku.exe (I) po czym postępować zgodnie z instrukcjami instalacji.



### 2. INTERFEJS OPROGRAMOWANIA

#### 2.1. MENU I PASEK NARZĘDZI



- A. Otwieranie plików
- B. Zapisywanie plików
- C. Ustawienia
- D. Ustawienia czasu
- E. Rozpoczęcie rejestrowania danych w czasie rzeczywistym
- F. Zatrzymanie rejestrowania danych w czasie rzeczywistym
- G. Połączenie miernika z komputerem
- H. Rozłączenie miernika z komputerem
- I. Pobór danych z miernika do komputera
- J. Drukowanie
- K. Pomoc

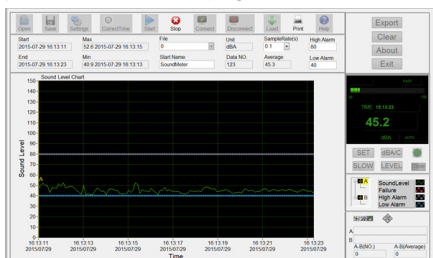
#### 2.2. USTAWIENIA CZASU

Ta funkcja służy do ustawiania czasu miernika zgodnie z czasem komputera.

Data może być ustawiona w 3 formatach: „YY-MM-DD” (rok-miesiąc-dzień), „MM-DD-YY” (miesiąc-dzień-rok), „DD-MM-YY” (dzień-miesiąc-rok).

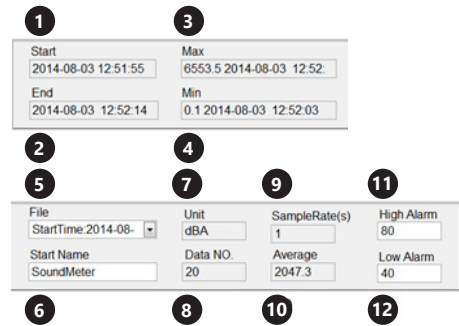
#### 2.3. REJESTROWANIE DANYCH W CZASIE RZECZYWISTYM

Funkcja służy do monitorowania i tworzenia wykresu liniowego dźwięków otoczenia w czasie rzeczywistym po podłączeniu miernika do oprogramowania.



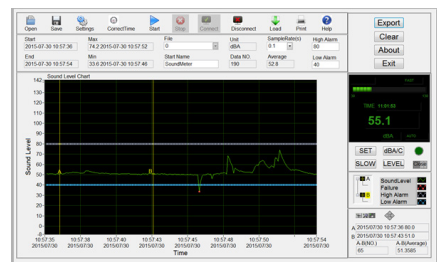
W celu przybliżenia wykresu należy użyć przycisku lupy z plusem.

#### 2.3.1. OPIS PANELU



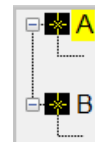
1. Czas rozpoczęcia pomiaru
2. Czas zakończenia pomiaru
3. Zarejestrowany maksymalny odczyt
4. Zarejestrowany minimalny odczyt
5. Lista plików
6. Nazwa zapisu
7. Jednostka miary
8. Liczba zarejestrowanych odczytów
9. Częstotliwość próbkowania
10. Wartość średnia danych
11. Górny limit dla alarmu
12. Dolny limit dla alarmu

#### 2.3.2. OPIS WYKRESU A-B



Aby spojrzeć na określoną część wykresu wyników należy ustawić wybrany zakres poprzez znaczniki A i B.

Aby przesunąć znacznik A, należy nacisnąć znak minus obok znacznika tak aby "A" podświetlone zostało na żółto.

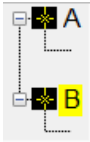


Za pomocą strzałki (4 diamenty) można przesunąć znacznik na wykresie do żądanej pozycji.

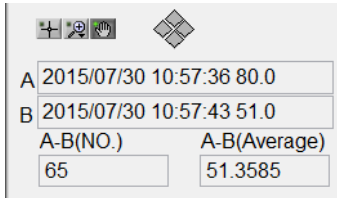




Powtórzyć czynność dla znacznika B, upewniając się, że znak A nie jest już podświetlony na żółto.



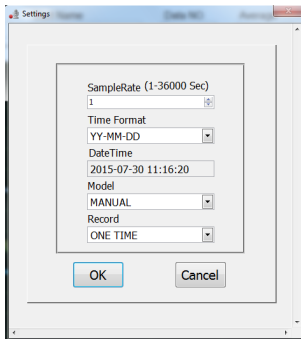
Czas rozpoczęcia oraz wartość początkowa, czas zakończenia oraz wartość końcowa, ilość pomiarów i wartość średnia zostaną wyświetlone w lewym dolnym rogu okna.



## 2.4. FUNKCJA REJESTRATORA DANYCH

### 2.4.1. USTAWIENIA

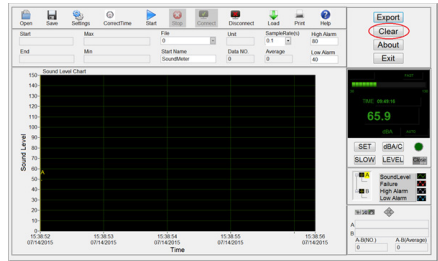
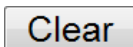
Funkcja służy do ustawiania częstotliwości próbkowania danych(1-36000 sekund), formatu wyświetlanej daty („YY-MM-DD” (rok-miesiąc-dzień), „MM-DD-YY” (miesiąc-dzień-rok), „DD-MM-YY” (dzień-miesiąc-rok)), trybu nagrywania oraz pokazuje datę pomiaru i godzinę pomiaru.



2.4.2. Pobór danych z miernika do komputera – służy do pobrania danych zapisanych w urządzeniu w komputerze.

### 2.4.3. CZYSZCZENIE PAMIĘCI

Aby wyczyścić pamięć należy podłączyć miernik do komputera. W razie potrzeby pobrać i zapisać dane. Następnie kliknąć przycisk „CLEAR” w celu usunięcia danych w pamięci.



## 3. UŻYTKOWANIE

3.1. Wcisnąć ikonę oprogramowania (II) na pulpicie komputera.



3.2. Podłączyć miernik za pomocą kabla USB do komputera po czym włączyć miernik przyciskiem ON/OFF.

3.3. Po otwarciu się oprogramowania kliknąć w „Ustawienia czasu” w celu dostosowania daty i godziny.

3.4. Ustawić: Nazwa zapisu, częstotliwość próbkowania, górny limit dla alarmu oraz dolny limit dla alarmu aby rozpocząć pomiar i monitorowanie w czasie rzeczywistym.

3.5. Aby odłączyć urządzenie od oprogramowania komputera, kliknąć przycisk „Rozłączanie miernika z komputerem” odłączyć kabel USB a następnie wyłączyć miernik.





# NÁVOD K OBSLUZE

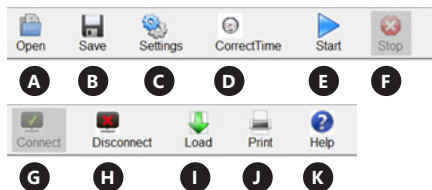
## POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ PROSTŘEDNICTVÍM POČÍTAČE

1. **INSTALACE PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ**  
Vložte CD disk do CD mechaniky.  
Program spustí instalační soubor. Chcete-li program nainstalovat, postupujte podle pokynů k instalaci.  
Pokud program nemůže automaticky spustit instalační soubor, otevřete obsah CD disku, pak klikněte na ikonu souboru.exe (I.) a poté postupujte podle pokynů k instalaci.



## 2. UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ PROGRAMU

### 2.1. MENU A PANEĽ NÁSTROJŮ



- A. Otevření souborů
- B. Uložení souborů
- C. Nastavení
- D. Nastavení času
- E. Spuštění záznamu dat v reálném čase
- F. Zastavení záznamu dat v reálném čase
- G. Připojení měřiče k počítači
- H. Odpojení měřiče od počítače
- I. Stahování dat z měřiče do počítače
- J. Tisk
- K. Nápověda

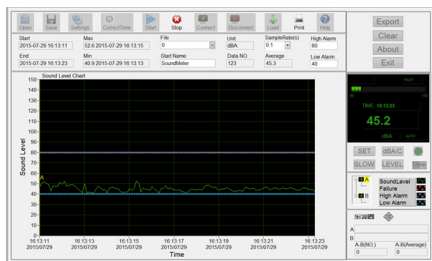
### 2.2. NASTAVENÍ ČASU

Tato funkce slouží k nastavení času měřiče podle času počítače.

Datum může být nastaveno ve třech formátech: „YY-MM-DD“ (rok-měsíc-den), „MM-DD-YY“ (měsíc-den-rok), „DD-MM-YY“ (den-měsíc-rok).

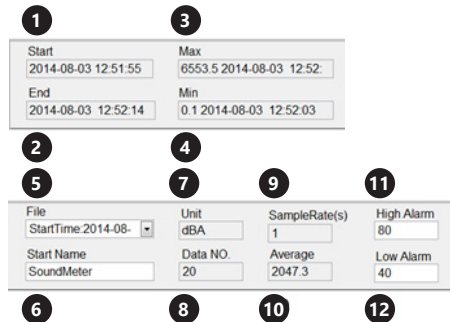
### 2.3. NAHRÁVÁNÍ DAT V REÁLNÉM ČASE

Funkce slouží k monitorování a vytvoření lineárního grafu okolních zvuků v reálném čase po připojení měřiče k programu.



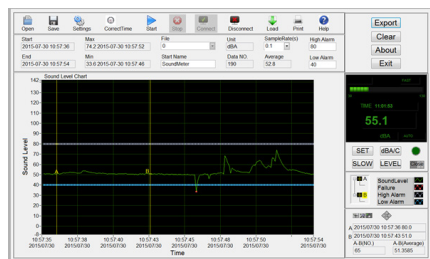
Chcete-li graf přiblížit, použijte tlačítko lupy s plusem.

### 2.3.1. POPIS PANEĽU

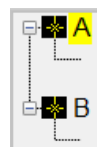


1. Čas zahájení měření
2. Čas ukončení měření
3. Naměřená maximální hodnota
4. Naměřená minimální hodnota
5. Seznam souborů
6. Název záznamu
7. Jednotka měření
8. Počet zaznamenaných hodnot
9. Frekvence vzorkování
10. Průměrná hodnota dat
11. Horní mez alarmu
12. Dolní mez alarmu

### 2.3.2. POPIS GRAFU A-B



Chcete-li se podívat na určitou část grafu výsledků, nastavte vybraný rozsah pomocí značek A a B.  
Chcete-li posunout značku A, stiskněte znaménko mínus vedle značky tak, aby značka „A“ byla zvýrazněna žlutě.



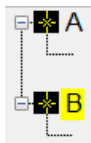
Pomocí šipky (4 diamanty) můžete posunout značku na grafu na požadovanou pozici.



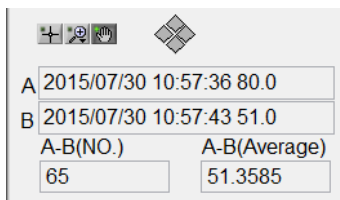
CZ



Ujistěte se, že označení A již není zvýrazněno žlutě a opakujte operaci pro značku B.



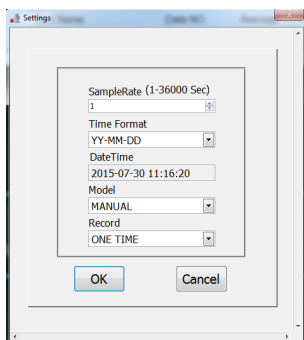
Čas zahájení měření a počáteční hodnota, čas konce měření a koncová hodnota, počet měření a průměrná hodnota se zobrazí v levém dolním rohu okna.



## 2.4. FUNKCE ZÁZNAMU DAT

### 2.4.1. NASTAVENÍ

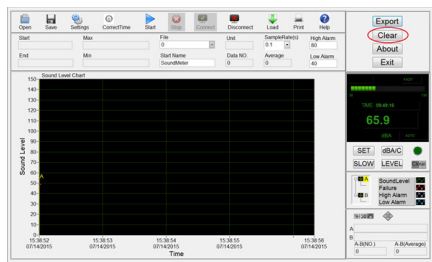
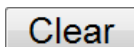
Funkce se používá k nastavení vzorkovací frekvence dat (1–36000 sekund), formátu zobrazovaného data („YY-MM-DD“ (rok-měsíc-den), „MM-DD-YY“ (měsíc-den-rok), „DD-MM-YY“ (den-měsíc-rok)), režimu záznamu a zobrazuje datum a hodinu měření.



2.4.2. Stažení dat z měřiče do počítače – slouží ke stažení dat uložených v zařízení do počítače.

### 2.4.3. ČIŠTĚNÍ PAMĚTI

Chcete-li vyčistit paměť měřiče musíte připojit měřič k počítači. Je-li to nutné, stáhněte a uložte data z měřiče. Poté klikněte na „CLEAR“ pro vymazání dat v paměti měřiče.



## 3. POUŽITÍ

3.1. Klikněte na ikonu programu (II.) na pracovní ploše počítače.



3.2. Pomocí kabelu USB připojte měřič k počítači a zapněte měřič pomocí tlačítka ON/OFF.

3.3. Po spuštění programu klikněte na „Nastavení času“ pro nastavení data a času.

3.4. Před spuštěním měření a monitorování v reálném čase nastavte název záznamu, vzorkovací frekvenci, horní mez alarmu a dolní mez alarmu.

3.5. Chcete-li zařízení odpojit od počítače, klepněte v programu na tlačítko „Odpojit měřič od počítače“, odpojte USB kabel a měřič vypněte.



# MANUEL D'UTILISATION

## UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC UN ORDINATEUR

### 1. INSTALLATION DU LOGICIEL

Insérez le CD dans le lecteur CD.

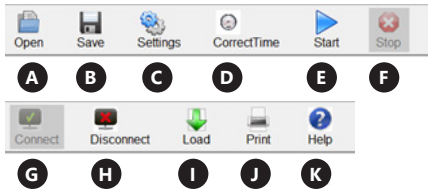
Le logiciel exécute le fichier d'installation. Pour installer le logiciel, suivez les consignes d'installation.

Si le logiciel n'exécute pas directement le fichier d'installation, ouvrez le contenu du CD, puis double-cliquez sur l'icône du fichier .exe (I) et suivez les consignes d'installation.



### 2. INTERFACE LOGICIELLE

#### 2.1. MENU ET BARRE D'OUTILS:



- A. Ouverture des fichiers
- B. Enregistrement des fichiers
- C. Paramètres
- D. Paramètre de l'heure
- E. Démarrage l'enregistrement des données en temps réel
- F. Arrêt de l'enregistrement des données en temps réel
- G. Connexion de l'appareil de mesure à l'ordinateur
- H. Déconnexion de l'appareil de mesure de l'ordinateur
- I. Collecte des données du compteur vers l'ordinateur
- J. Impression
- K. Aide

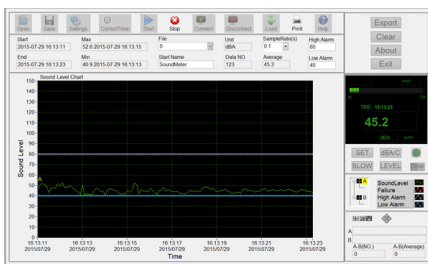
#### 2.2. PARAMÈTRES DE L'HEURE

Cette fonction permet de régler l'heure de l'appareil de mesure en fonction de l'heure de l'ordinateur.

Vous pouvez régler la date suivant 3 formats: « YY-MM-DD »(année-mois-jour), « MM-DD-YY » (mois-jour-année),« DD-MM-YY » (jour-mois-année).

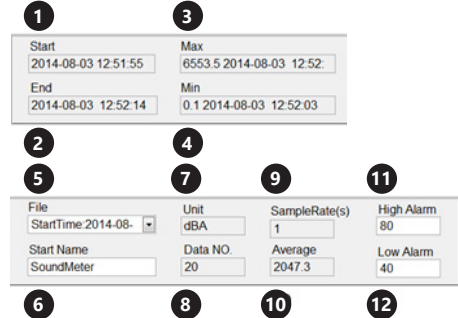
#### 2.3. ENREGISTREMENT DES DONNÉES EN TEMPS RÉEL

Une fois l'appareil de mesure connecté au logiciel, cette fonction permet de faire un suivi et de créer un tracé linéaire des sons ambiants en temps réel.



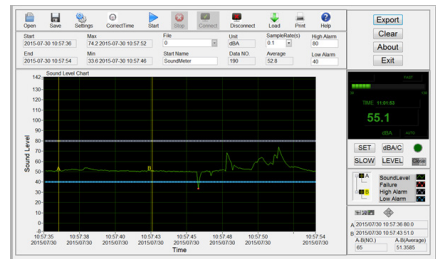
Pour zoomer sur le graphique, utilisez la loupe avec le signe +.

#### 2.3.1. DESCRIPTION DU PANNEAU



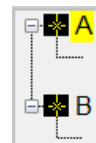
- 1. Heure de début de la mesure
- 2. Heure de fin de la mesure
- 3. Valeur maximale enregistrée
- 4. Valeur minimale enregistrée
- 5. Liste des fichiers
- 6. Nom de l'enregistrement
- 7. Unité de mesure
- 8. Nombre de valeurs enregistrées
- 9. Fréquence
- 10. Valeur moyenne des données
- 11. Limite supérieure pour l'alarme
- 12. Limite inférieure pour l'alarme

#### 2.3.2. DESCRIPTION DU GRAPHIQUE A-B



Afin d'examiner une partie définie du graphique des résultats, réglez la plage sélectionnée à l'aide des marqueurs A et B.

Pour déplacer le marqueur A, cliquez sur le signe moins à côté du marqueur de sorte que « A » soit marqué en jaune.



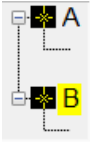
Utilisez la flèche (4 losanges) pour déplacer le marqueur à la position souhaitée sur le graphique.



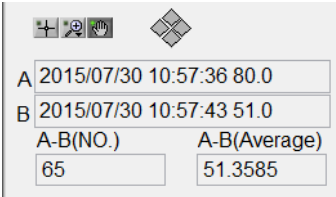
FR



Assurez-vous que « A » n'est plus marqué en jaune, puis répétez la même opération pour le marqueur « B ».



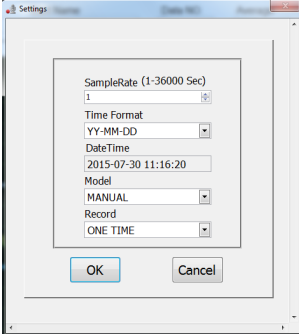
L'heure de début et la valeur initiale, l'heure de fin et la valeur finale, le nombre de mesures et la valeur moyenne s'affichent dans le coin inférieur gauche de la fenêtre.



## 2.4. FONCTION D'ENREGISTREMENT DES DONNÉES

### 2.4.1. PARAMÈTRES

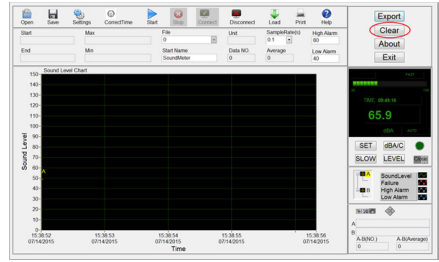
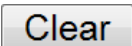
Cette fonction permet de régler la fréquence d'échantillonnage des données (1-36 000 secondes), le format de la date affichée (« YY-MM-DD ») (année-mois-jour), « MM-JJJ-JJ-AAA » (mois-jour-année), « JJ-MM-MM-AAAA » (jour-mois-année), le mode d'enregistrement et affiche la date et l'heure de la prise de mesure.



2.4.2. Transfert de données de l'appareil de mesure vers l'ordinateur – permet d'effectuer le transfert des données enregistrées vers un ordinateur.

### 2.4.3. SUPPRESSION DE MÉMOIRE

Pour vider la mémoire, branchez l'appareil de mesure à votre ordinateur. Cliquez ensuite sur « CLEAR » pour effacer les données de la mémoire.



## 3. UTILISATION

3.1. Appuyez sur l'icône du logiciel (II) sur le bureau.



- 3.2. Branchez l'appareil de mesure à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB et mettez-le en marche en appuyant sur la touche ON/OFF.
- 3.3. Une fois le logiciel démarré, cliquez sur « Paramètres de l'heure » pour régler la date et l'heure.
- 3.4. Pour commencer la prise de mesure et le suivi en temps réel, réglez: le nom de l'enregistrement, la fréquence d'échantillonnage, la limite maximale et minimale pour l'alarme.
- 3.5. Pour déconnecter l'appareil du logiciel cliquer sur « Déconnecter l'appareil de l'ordinateur », débranchez le câble USB et éteignez l'appareil.



# ISTRUZIONI PER L'USO

## USO DEL DISPOSITIVO ATTRAVERSO IL COMPUTER

### 1. INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE

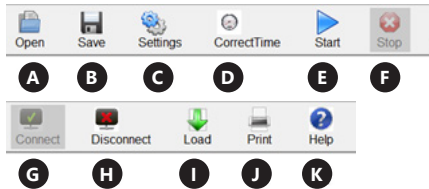
Infilare il disco CD nel lettore CD.

Il software inizierà l'installazione del file. Per installare il software del computer, seguire le istruzioni di installazione. Se il software non può avviare direttamente il file di installazione, aprire il contenuto del CD, quindi fare doppio clic sull'icona del file CD e poi fare doppio clic sull'icona del file.exe (.l) e seguire le istruzioni di installazione.



### 2. INTERFACCIA DEL SOFTWARE

#### 2.1. MENU E BARRA DEGLI STRUMENTI



- A. Apertura file
- B. Salvataggio file
- C. Impostazioni
- D. Impostazioni di tempo
- E. Iniziare la registrazione dati in tempo reale
- F. Terminare la registrazione dati in tempo reale
- G. Collegare il fonometro al computer
- H. Disconnettere il fonometro dal computer
- I. Download dei dati dal fonometro al computer
- J. Stampare
- K. Aiuto

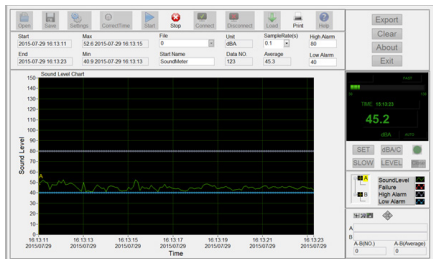
#### 2.2. IMPOSTAZIONI DELL'ORA:

Questa funzione serve per impostare l'ora del fonometro conformemente all'ora del computer.

La data può essere impostata in 3 formati: „YY-MM-DD” (anno-mese-giorno), „MM-DD-YY” (mese-giorno-anno), „DD-MM-YY” (giorno-mese-anno).

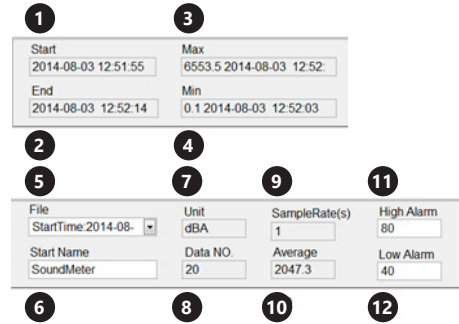
#### 2.3. REGISTRAZIONE DEI DATI IN TEMPO REALE

Questa funzione serve per monitorare e creare il grafico lineare dei suoni dell'ambiente in tempo reale dopo aver collegato il fonometro al software.



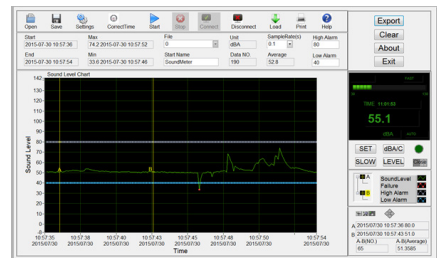
Per ingrandire il grafico occorre usare la lente d'ingrandimento con il segno „più”.

#### 2.3.1. DESCRIZIONE DEL PANNELLO



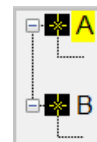
1. Momento di inizio della misurazione
2. Momento di fine della misurazione
3. Massima lettura registrata
4. Minima lettura registrata
5. Elenco file
6. Nome della registrazione
7. Unità di misura
8. Numero di letture registrate
9. Frequenza di campionamento
10. Valore medio dei dati
11. Limite superiore per l'allarme
12. Limite inferiore per l'allarme

#### 2.3.2. DESCRIZIONE DEL GRAFICO A-B



Per mostrare una determinata parte dei risultati, occorre impostare l'intervallo scelto usando i marcatori A e B.

Per spostare il marcatore A, premere il segno „meno” accanto al marcatore in modo che „A” sia retroilluminato in giallo.



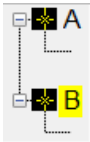
Tramite una freccia (4 diamanti) si può spostare il marcatore sul grafico alla posizione desiderata.



IT



Ripetere l'azione per il marcatore B, assicurandosi che il segno A sia già retroilluminato in giallo.



Tempo di inizio e valore di inizio, tempo di fine e valore di fine, il numero di misurazioni e il valore medio saranno visualizzati nell'angolo inferiore sinistro della finestra.

+ [Icons]	
A	2015/07/30 10:57:36 80.0
B	2015/07/30 10:57:43 51.0
A-B(NO.)	A-B(Average)
65	51.3585

## 2.4. FUNZIONE DEL REGISTRATORE DATI

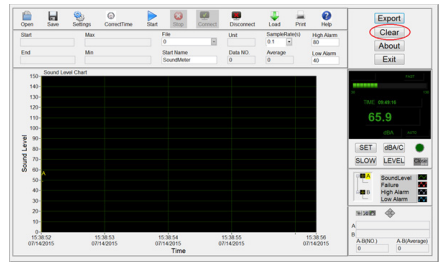
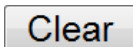
### 2.4.1. IMPOSTAZIONI

La funzione serve per impostare le frequenze di campionamento dei dati (1-36000 secondi), il formato della data visualizzata („YY-MM-DD“ (anno-mese-giorno), „MM-DD-YY“ (mese-giorno-anno), „DD-MM-YY“ (giorno-mese-anno)), la modalità di registrazione e contemporaneamente mostra la data e l'ora della misurazione.

2.4.2. Download dei dati dal fonometro al computer – serve per fare il download dei dati salvati nel dispositivo nel computer.

### 2.4.3. PULIZIA DELLA MEMORIA

Per cancellare la memoria occorre collegare il fonometro al computer. Se necessario, scaricare i dati e salvarli. Poi cliccare il pulsante „CLEAR“ per eliminare dati nella memoria.



## 3. USO

3.1. Premere il simbolo software (II.) sul desktop del computer.



- 3.2. Collegare il fonometro tramite un cavo USB al computer dopodiché accendere il fonometro premendo il pulsante ON/OFF.
- 3.3. Dopo l'apertura del software, cliccare su „Impostazione dell'ora“ per regolare la data e l'ora.
- 3.4. Impostare: Nome della registrazione, frequenza di campionamento, limite superiore e inferiore per l'allarme per avviare la misurazione e il monitoraggio in tempo reale.
- 3.5. Per scollegare il dispositivo dal software del computer, cliccare il pulsante „Scollegare il fonometro dal computer“, scollegare il cavo USB e poi spegnere il fonometro.



# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## USO DEL DISPOSITIVO A TRAVÉS DEL ORDENADOR

### 1. INSTALACIÓN DEL PROGRAMA

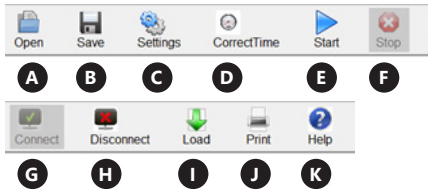
Inserte el CD en la unidad de CD.

El programa arrancará automáticamente el instalador. Para instalar el programa en el ordenador debe avanzar siguiendo las instrucciones de la instalación. Si el programa no puede iniciar automáticamente el instalador, abra el contenido del disco CD, a continuación haga doble clic sobre el icono.exe (I) y siga las instrucciones de instalación.



### 2. INTERFAZ DEL PROGRAMA

#### 2.1. MENÚ Y BARRA DE HERRAMIENTAS



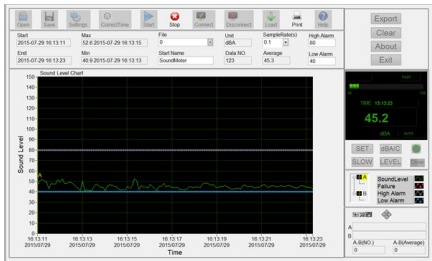
- A. Abrir archivos
- B. Guardado de archivos
- C. Configuración
- D. Ajustes de fecha y hora
- E. Iniciar el registro de datos en tiempo real
- F. Detener el registro de datos en tiempo real
- G. Conectar el medidor con el ordenador
- H. Desconectar el medidor del ordenador
- I. Descargar datos del medidor al ordenador
- J. Imprimir
- K. Ayuda

#### 2.2. AJUSTES DE FECHA Y HORA

Esta función se utiliza para configurar la fecha y hora del medidor de acuerdo con la fecha y hora del ordenador. La fecha puede ser configurada en tres formatos: "YY-MM-DD" (año-mes-día), "MM-DD-YY" (mes-día-año), "DD-MM-YY" (día-mes-año).

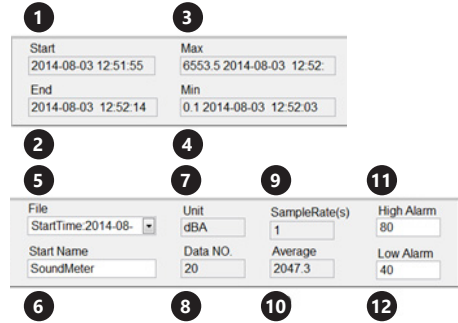
#### 2.3. REGISTRO DE DATOS EN TIEMPO REAL

Esta función se utiliza para monitorizar y crear un gráfico lineal del sonido ambiental en tiempo real, tras haber conectado el medidor al programa.



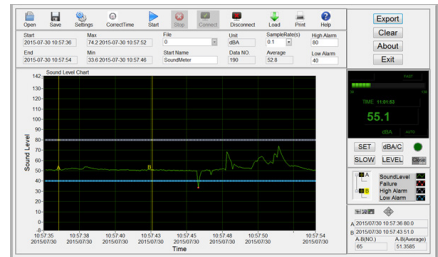
Para ampliar el gráfico se debe utilizar la lupa con el „+“.

#### 2.3.1. DESCRIPCIÓN DEL PANEL

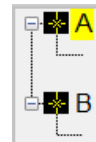


1. Hora de inicio de la medición
2. Hora de fin de la medición
3. Lectura máxima registrada
4. Lectura mínima registrada
5. Lista de archivos
6. Nombre del registro
7. Unidad de medida
8. Número de lecturas registradas
9. Frecuencia de muestreo
10. Valor medio de los datos
11. Límite superior para la alarma
12. Límite inferior para la alarma

#### 2.3.2. DESCRIPCIÓN DEL GRÁFICO A-B



Para ver una parte específica del gráfico de resultados, se debe configurar el rango escogido con los marcadores A y B. Para mover el marcador A, debe presionar el signo „+“ situado junto al marcador, al hacerlo, „A“ aparecerá resaltada en amarillo.



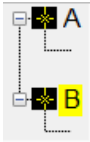
Utilizando la flecha (4 rombos) se puede mover el marcador en el gráfico a la posición deseada.



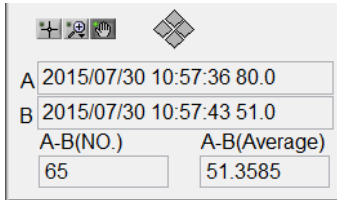
ES



Repita la operación con el marcador B, asegúrese de que el marcador A no continúe resaltado en color amarillo.



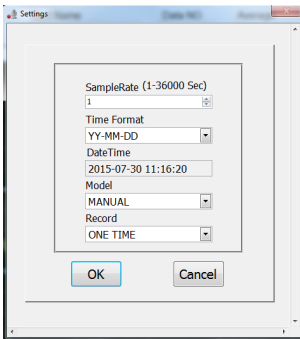
La hora de inicio seguido del valor inicial, la hora de fin seguido del valor final, el número de mediciones y el valor medio se mostrarán en la esquina inferior izquierda de la ventana.



## 2.4. FUNCIÓN DE REGISTRO DE DATOS

### 2.4.1. CONFIGURACIÓN

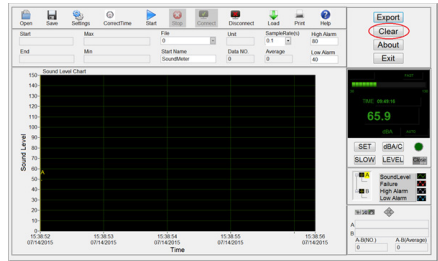
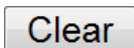
Esta función se utiliza para establecer la frecuencia de muestreo de datos (1-36.000 segundos), el formato de la fecha mostrada ("YY-MM-DD" (año-mes-día), "MM-DD-YY" (mes-día-año), "DD-MM-YY" (día-mes-año)) y el modo de grabación, además de mostrar la fecha y hora de grabación.



2.4.2. Descargar los datos del medidor al ordenador – se utiliza para transferir al ordenador los datos almacenados en el dispositivo.

### 2.4.3. LIMPIEZA DE MEMORIA

Para limpiar la memoria conecte el medidor al ordenador. En caso de que sea necesario, descargue y guarde los datos. A continuación, haga clic en el botón "CLEAR" para borrar los datos de la memoria.



## 3. USO

3.1. Haga clic sobre el icono del programa (II.) en el escritorio del ordenador.



- 3.2. Conecte el medidor al ordenador utilizando un cable USB y encienda el medidor con el botón ON/OFF.
- 3.3. Una vez que el programa se haya abierto, haga clic en "Ajustes de fecha y hora" para configurar la fecha y la hora.
- 3.4. Establezca el nombre de la grabación, la frecuencia de muestreo, el límite superior para la alarma y el límite inferior para la alarma, para iniciar la medición y monitoreo en tiempo real.
- 3.5. Para desconectar el dispositivo del programa, haga clic en el botón "Desconectar el medidor del ordenador", desconecte el cable USB y, a continuación, apague el medidor.





**NOTES/NOTIZEN**



---

---

**NOTES/NOTIZEN**



**NOTES/NOTIZEN**

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de